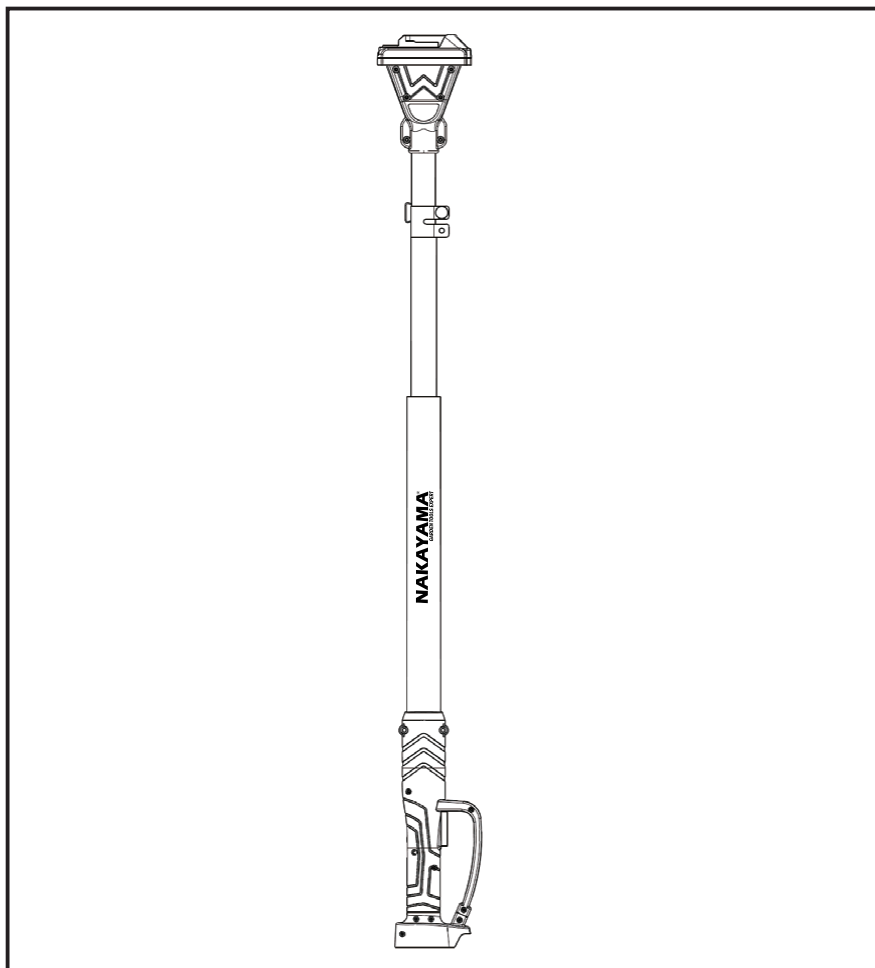


NAKAYAMA[®]

GARDEN TOOLS EXPERT



EC1020

075011

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

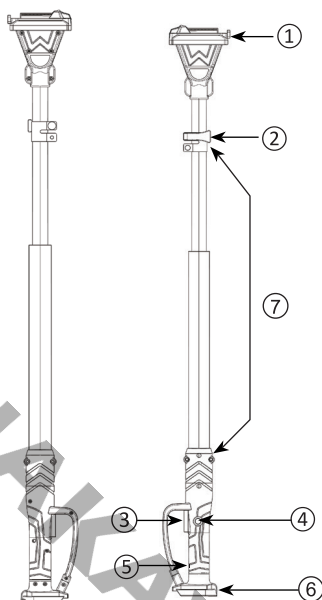


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



I. MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



EN 1. Machine interface

- IT 1. Interfaccia macchina
EL 1. Σημείο σύνδεσης με το εργαλείο
BG 1. Интерфейс на машината
SR 1. Машински интерфејс
HR 1. Strojno sučelje
HU 1. Gép interfész
ES 1. Interfaz de máquina

EN 2. Telescopic locking wrench

- IT 2. Chiave di bloccaggio telescopica
EL 2. Τηλεσκοπικό κλειδί ασφάλισης
BG 2. Телескопичен заключващ ключ
SR 2. Прекидач за пренос
HR 2. Teleskopski ključ za zaključavanje
HU 2. Teleszkópos zárókulcs
ES 2. Interruptor de transferencia

EN 3. Main switch

- IT 3. Interruttore principale
EL 3. Κύριος διακόπτης
BG 3. Главен превключвател
SR 3. Главно прекидаче
HR 3. Glavni prekidač
HU 3. Főkapcsoló
ES 3. Interruptor principal

EN 4. Safety switch

- IT 4. Interruttore di sicurezza
EL 4. Διακόπτης ασφαλείας
BG 4. Предпазен превключвател
SR 4. Intreupător de siguranță
HR 4. Sigurnosni prekidač
HU 4. Biztonsági kapcsoló
ES 4. Interruptor de seguridad

EN 5. Transfer switch

- IT 5. Interruttore di trasferimento
EL 5. Διακόπτης μεταφοράς
BG 5. Превключвател за прехвърляне
SR 5. Прекидач за пренос
HR 5. Prijenosna sklopka
HU 5. Váltókapcsoló
ES 5. Interruptor de transferencia

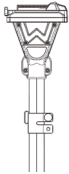
EN 6. Battery interface

- IT 6. Interfaccia della batteria
EL 6. Σημείο σύνδεσης μπαταρίας
BG 6. Интерфейс на батерията
SR 6. Интерфејс батерије
HR 6. Sučelje baterije
HU 6. Akkumulátor interfész
ES 6. Interfaz de batería

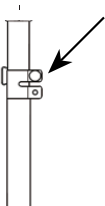
EN 7. Strap (optional)

- IT 7. Cinghia (opzionale)
EL 7. Ιμάντας (προαιρετικός)
BG 7. Каишка (по избор)
SR 7. Поткошуља (opcionално)
HR 7. Remen (opcionално)
HU 7. Pánt (opcionális)
ES 7. Correa (opcional)

II. OPERATING INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI PER L'USO / ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ / ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА / INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE / UPUTE ZA RAD / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



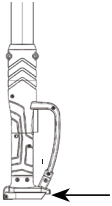
- EN** - **Tool placement:** Place the safety in the horizontal position. Align the socket with the tool, then open the safety.
 - **Tool removal:** Place the safety in the horizontal position, press the button and pull the tool at the same time.
- IT** - **Posizionamento dell'utensile:** Posizionare la sicura in posizione orizzontale. Allineare la presa con l'utensile, quindi aprire la sicura.
 - **Rimozione dell'utensile:** Posizionare la sicura in posizione orizzontale, premere il pulsante ed estrarre contemporaneamente l'utensile.
- EL** - **Τοποθέτηση του εργαλείου:** Θέστε την ασφάλεια στην οριζόντια θέση. Ευθυγραμμίστε την υποδοχή με το εργαλείο, και στη συνέχεια, ανοίξτε την ασφάλεια.
 - **Αφαίρεση του εργαλείου:** Θέστε την ασφάλεια στην οριζόντια θέση, πατήστε το κουμπί και τραβήξτε το μηχανήμα ταυτόχρονα.
- BG** - **Разполагане на инструментите:** Поставете предпазителя в хоризонтално положение. Подравнете гнездото с инструмента, след което отворете предпазителя.
 - **Изваждане на инструментите:** Поставете предпазителя в хоризонтално положение, натиснете бутона и издърпайте инструмента едновременно.
- SR** - **Постављање алата:** Поставите безбедносни кочицу у хоризонтални положај.
 - **Вађење алата:** Поставите безбедносни кочицу у хоризонтални положај, притисните дугме и истовремено извучите алат.
- HR** - **Postavljanje alata:** Postavite osigurač u vodoravni položaj. Poravnajte utičnicu s alatom, zatim otvorite osigurač.
 - **Uklanjanje alata:** Postavite osigurač u vodoravni položaj, pritisnite gumb i istovremeno povucite alat.
- HU** - **Szerszám elhelyezése:** Helyezze a biztonságos vízszintes helyzetbe. Igazítsa a csatlakozót a szerszámhoz, majd nyissa ki a biztonságot.
 - **Szerszám eltávolítása:** Helyezze a biztonságos vízszintes helyzetbe, nyomja meg a gombot, és egyszerre húzza ki a szerszámot.
- ES** - **Colocación de la herramienta:** Coloque el dispositivo de seguridad en posición horizontal. Alinee el casquillo con la herramienta y, a continuación, abra el dispositivo de seguridad.
 - **Retirada de la herramienta:** Coloque el dispositivo de seguridad en posición horizontal, pulse el botón y tire de la herramienta al mismo tiempo.



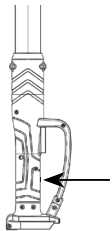
- EN** - **Telescopic rod elongation:** The key is pulled outwards. After lengthening the rod upwards to a suitable height (Note: do not over-stretch and keep the screws properly tightened), the key is returned inwards to secure the connection buckle.
 - **Extension rod reset:** Turn the key outwards, slide the rod back down (Note: do not over-compress) and return the key inwards to secure the connection buckle.
- IT** - **Allungamento dell'asta telescopica:** La chiave viene tirata verso l'esterno. Dopo aver allungato l'asta verso l'alto fino a un'altezza adeguata (nota: non allungare eccessivamente e mantenere le viti ben serrate), la chiave viene riportata verso l'interno per fissare la fibbia di collegamento.
 - **Ripristino dell'asta di prolunga:** Ruotare la chiave verso l'esterno, far scorrere l'asta verso il basso (nota: non comprimere eccessivamente) e riportare la chiave verso l'interno per fissare la fibbia di collegamento.
- EL** - **Προέκταση τηλεσκοπικής ράβδου:** Το κλειδί τραβιέται προς τα έξω. Αφού προεκτείνετε την ράβδο προς τα πάνω σε κατάλληλο ύψος (Σημείωση: μην προεκτείνετε υπερβολικά και κρατήστε τις βίδες σωστά σφιγμένες), το κλειδί επιστρέφεται προς τα μέσα για να ασφαλίσει την πόρπη σύνδεσης.
 - **Επαναφορά ράβδου προέκτασης στην αρχική θέση:** Ανοίξτε το κλειδί προς τα έξω, επαναφέρετε τη ράβδο προς τα κάτω (Σημείωση: μην συμπιέσετε υπερβολικά) και επαναφέρετε το κλειδί προς τα μέσα για να ασφαλίσετε την πόρπη σύνδεσης.
- BG** - **Удължаване на телескопичния прът:** Ключът се издърпва навън. След удължаване на пръта нагоре до подходяща височина (Забележка: не растягайте прекалено и дръжте винтовете добре затегнати), ключът се връща навътре, за да се закрепят съединителната ключалка.
 - **Удължителният прът се възстановява:** Завъртете ключа навън, плъзнете пръта обратно надолу (Забележка: не прекалявайте с компресирането) и върнете ключа навътре, за да закрепите съединителната катарам.
- SR** - **Извлаčenje телескопске шипке:** Повуците кључ према споља. Након што продужите шипку према горе на одговарајућу висину (Напомена: не продавајте је превише и држите вијке затегнуте), окрените кључ према унутра да закључате спојну копчу.
 - **Постављање продужне шипке на ново место:** Окрените кључ према споља, спустите шипку надолу (Напомена: не тискајте је претерано) и окрените кључ према унутра да бисте закључали спојну копчу.
- HR** - **Izduženje teleskopske šipke:** Ključ se izvlači prema van. Nakon izduživanja šipke prema gore na odgovarajuću visinu (Napomena: nemojte se previše istežati i držite vijke dobro zategnute), ključ se vraća prema unutra kako bi se osigurala spojna kopča.
 - **Ponovno postavljanje produžne šipke:** Okrenite ključ prema van, gurnite šipku natrag prema dolje (Napomena: nemojte previše stiskati) i vratite ključ prema unutra kako biste učvrstili

spojnu kopču.

- HU** - **Teleszkópos rúd kinyújtása:** A kulcsot kifelé kell húzni. Miután a rudat felfelé a megfelelő magasságra nyújtotta (Megjegyzés: ne nyújtsa túl, és tartsa a csavarokat megfelelően meghúzva), a kulcsot befelé kell visszahelyezni a csatlakozó csat biztosításához.
- **Kiterjesztő rúd visszaállítás:** Fordítsa a kulcsot kifelé, csúsztassa vissza a rudat (Megjegyzés: ne nyomja túl) és a kulcsot vissza kell helyezni a csatlakozó csat biztosításához.
- ES** - **Alargamiento de la barra telescópica:** se tira de la llave hacia afuera. Después de alargar la barra hacia arriba hasta una altura adecuada (nota: no la estire en exceso y mantenga los tornillos bien apretados), se vuelve a introducir la llave hacia adentro para asegurar la hebilla de conexión.
- **Restablecimiento de la barra de extensión:** gire la llave hacia afuera, deslice la barra hacia abajo (nota: no la comprima en exceso) y vuelva a introducir la llave hacia adentro para asegurar la hebilla de conexión.



- EN** - **Battery insertion:** Align the slots, insert the tabs and secure them.
- **Battery removal:** Press the button on the battery and pull the battery out at the same time.
- IT** - **Inserimento della batteria:** Allineare le fessure, inserire le linguette e fissarle.
- **Rimozione della batteria:** Premere il pulsante sulla batteria ed estrarla contemporaneamente. Helyezze be a vezetőrudat és a láncot, ügyelve arra, hogy a vezetőrudat a csaphoz igazítsa.
- EL** - **Τοποθέτηση της μπαταρίας:** Ευθυγραμμίστε τις υποδοχές, εισαγάγετε τις γλωττίδες και ασφαλίστε τις.
- **Αφαίρεση της μπαταρίας:** Πατήστε το κουμπί στην μπαταρία και τραβήξτε την μπαταρία ταυτόχρονα.
- BG** - **Поставяне на батерията:** Подравнете слотовете, поставете пластините и ги закрепете.
- **Изваждане на батерията:** Натиснете бутона на батерията и едновременно с това я извадете.
- SR** - **Убацivanje батерије:** Подударите прорезе, убаците језичке и заклоучајте их.
- **Scoaterea bateriei:** Apăsăți butonul de pe baterie și scoateți bateria în același timp.
- HR** - **Umetanje baterije:** Poravnajte utore, umetnite jezičke i pričvrstite ih.
- **Uklanjanje baterije:** Pritisnite gumb na bateriji i istovremeno izvucite bateriju.
- HU** - **Akkumulátor behelyezése:** Igazítsa a nyílásokat, helyezze be a fűleket és rögzítse őket.
- **Akkumulátor eltávolítása:** Nyomja meg az akkumulátor gombját, és egyszerre húzza ki az akkumulátort.
- ES** - **Inserción de la batería:** alinee las ranuras, inserte las lengüetas y fíjelas.
- **Extracción de la batería:** presiónese el botón de la batería y tire de ella al mismo tiempo.



- EN** - **Transfer switch:** To match the batteries from different manufacturers, move 5 change-over switches up or down to match.
- IT** - **Interruttore di trasferimento:** Per abbinare le batterie di produttori diversi, spostare 5 interruttori di commutazione verso l'alto o verso il basso.
- EL** - **Διακόπτης μεταφοράς:** Μετακινήστε τους 5 διακόπτες εναλλαγής προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να ταυριάζουν (συνδυάζεται με εργαλεία από διαφορετικούς κατασκευαστές).
- BG** - **Превключвател:** За да съчетаете батериите от различни производители, преместете 5 превключвателя нагоре или надолу, за да ги съчетаете.
- SR** - **Прекидач за преbacivanje:** Да бисте ускладили батерије различитих произвођача, померите пет прекидача за преbacivanje горе или доле док се не ускладе.
- HR** - **Prekidač za prebacivanje:** za usklađivanje baterija različitih proizvođača, pomaknite 5 preklopnika prema gore ili dolje kako bi se uskladili.
- HU** - **Váltókapcsoló:** Különböző gyártók akkumulátorainak összehangolásához mozgassa az 5 váltókapcsolót felfelé vagy lefelé az összehangoláshoz.
- ES** - **Interruptor de transferencia:** para emparejar las baterías de diferentes fabricantes, mueva 5 interruptores de cambio hacia arriba o hacia abajo para emparejarlas.

III. TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / DATE TEHNICE/TEHNIČKI PODACI / MŰSZAKI ADATOK / DATOS TÉCNICOS

TECHNICAL DATA

EN

Model	EC1020
Length	1,2 - 1,9 m
Compatible with	EC1050, EC1100, EC1250, EC1200

Includes: Belt

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

DATI TECNICI**IT**

Modello	EC1020
Lunghezza	1,2 - 1,9 m
Compatibile con EC1050, EC1100, EC1150, EC1200	

Include: Cintura

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**EL**

Μοντέλο	EC1020
Μήκος	1,2 - 1,9 m
Συμβατό με τα EC1050, EC1100, EC1250, EC1200	

Περιλαμβάνει: Ζώνη

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται στις εστίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλίσετε ή ασφαλεία και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης υπερπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΤΕΧΝΙΚΕΣΚΙ ΣΠΕЦИΦΙΚΑЦИИ**BG**

Μοдел	EC1020
Дължина	1,2 - 1,9 m
Съвместим с EC1050, EC1100, EC1250, EC1200	

Включва: Колан

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовете линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с достояното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ΤΕΧΝΙΚΗΚΙ ΠΟΔΑЦИ**SR**

Μοдел	EC1020
Дужина	1,2 - 1,9 m
Компатибилян са EC1050, EC1100, EC1150, EC1200	

Укључује: појас

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну и техничким спецификацијама производа без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илюстровани на страницима упутства које држите могу се примењивати и на друге моделе у производној линији произвођача са сличним карактеристикама и можда нису укључени у производ коју сте управо купили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа, као и важнејше гаранције, све поправке, прегледе или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, мора да обављају само техничари из овлашћеног сервиса произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са опремом која није обезбеђена може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за повреде и штету настале употребом неовдговарајуће опреме.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**HR**

Model	EC1020
Duljina	1,2- 1,9 m
Kompatibilno s EC1050, EC1100, EC1250, EC1200	

Uključuje: Pojas

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika kaže držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK**HU**

Modell	EC1020
Hossz	1,2 - 1,9 m
Kompatibilis az EC1050, EC1100, EC1250, EC1200 modellekkel	

Tartalmazza: Öv

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékszámlájának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

DATOS TÉCNICOS**ES**

Modelo	EC1020
Longitud	1,2 - 1,9 m
Compatible con EC1050, EC1100, EC1250, EC1200	

Incluye: cinturón

* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños resultantes del uso de equipos no conformes.

IV. TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ΤΕΧΝΙЧЕСКИ ДАННИ / DATE TEHNICE / TEHNIČKI PODACI / MŰSZAKI ADATOK / DATOS TÉCNICOS

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.



- The telescopic section of the telescopic extension rod is 120 cm - 190 cm, and the working length can be freely selected within the range to reduce the working intensity of the initial setting.
- This product has a switch with a safety button. The safety button and the switch must be pressed at the same time for it to operate properly.
- The telescopic rod can be combined with lithium battery tools of different manufacturers and is operated by the transfer switch.
- When using the telescopic rod to adjust the working height, do not overstretch, otherwise there is a risk of separation. The screws on the tube connection should always be tightly tightened.

- Do not touch the cutting blade while the battery is installed in the tool.

- Do not allow children or non-professionals to reach this tool.

- When working with the tool, wear appropriate safety equipment.

- Vertical extension and retract to the original position are NOT recommended. This procedure must be carried out on a flat surface (preferably on the ground), so as to avoid any contact of the rod with objects in the surrounding area.



If too much pressure is applied to the rod, it causes the equipment to bend and the extension is not performed smoothly.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



- La sezione telescopica dell'asta di prolunga telescopica è di 120 cm - 190 cm e la lunghezza di lavoro può essere selezionata liberamente all'interno dell'intervallo per ridurre l'intensità di lavoro dell'impostazione iniziale.
- Questo prodotto è dotato di un interruttore con pulsante di sicurezza. Affinché il prodotto funzioni correttamente, il pulsante di sicurezza e l'interruttore devono essere premuti contemporaneamente.
- L'asta telescopica può essere combinata con utensili a batteria al litio di diversi produttori e viene azionata dall'interruttore di trasferimento.
- Quando si utilizza l'asta telescopica per regolare l'altezza di lavoro, non allungarla eccessivamente, altrimenti si rischia il distacco. Le viti del raccordo del tubo devono essere sempre ben strette.

- Non toccare la lama di taglio quando la batteria è installata nell'utensile.

- Non permettere ai bambini o ai non addetti ai lavori di accedere a questo strumento.

- Quando si lavora con l'utensile, indossare l'attrezzatura di sicurezza adeguata.

- L'estensione verticale e il ritorno alla posizione originale **NON** sono raccomandati. Questa procedura deve essere eseguita su una superficie piana (preferibilmente a terra), in modo da evitare il contatto dell'asta con gli oggetti presenti nell'area circostante.



Se si esercita una pressione eccessiva sull'asta, l'attrezzatura si piega e l'estensione non avviene in modo fluido.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



- Το τηλεσκοπικό τμήμα της τηλεσκοπικής ράβδου προέκτασης είναι 120 cm - 190 cm και το μήκος εργασίας μπορεί να επιλεγεί ελεύθερα εντός του εύρους για να μειωθεί η ένταση εργασίας της αρχικής σκάλας.
- Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί διακόπτη με κουμπί ασφαλείας. Για να λειτουργήσει κανονικά, πρέπει να πατηθούν ταυτόχρονα το κουμπί ασφαλείας και ο διακόπτης.
- Η τηλεσκοπική ράβδος μπορεί να συνδυαστεί με εργαλεία μπαταρίας λιθίου διαφορετικών κατασκευαστών και λειτουργεί μέσω του διακόπτη μεταφοράς.
- Όταν χρησιμοποιείτε την τηλεσκοπική ράβδο για να ρυθμίσετε το ύψος εργασίας, μην τεντώνετε υπερβολικά, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διαχωρισμού. Οι βίδες στη σύνδεση του σωλήνα θα πρέπει να είναι πάντα καλά σφιγμένες.

- Μην αγγίζετε τη λεπίδα κοπής όσο στο μηχάνημα είναι τοποθετημένη η μπαταρία.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή μη επαγγελματίες να αγγίζουν αυτό το εργαλείο.
- Όταν εργάζεστε με τον εν λόγω εξοπλισμό, να φοράτε τον κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας.
- Η κατακόρυφη προέκταση και η επαναφορά στην αρχική θέση Δ EN ενδείκνυνται. Αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελείται σε επίπεδη επιφάνεια (κατά προτίμηση στο έδαφος), έτσι ώστε να αποφεύγεται τυχόν επαφή της ράβδου με αντικείμενα στον περιβάλλοντα χώρο.



Εάν ασκηθεί μεγάλη πίεση στη ράβδο, προκαλείται κάμψη του εξοπλισμού και η προέκταση δεν εκτελείται ομαλά.



ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.



- Τηλεσκοπичната част на телескопичния удължител е 120 - 190 cm, а работната дължина може да се избира свободно в рамките на диапазона, за да се намали интензивността на работа при първоначалната настройка.
- Този продукт има превключвател с бутон за безопасност. Бутонът за безопасност и превключвателят трябва да бъдат натиснати едновременно, за да работят правилно.
- Τηλεσκοπичният прът може да се комбинира с инструменти с литиеви батерии на различни производители и се управлява от трансферния ключ.
- Когато използвате телескопичния прът за регулиране на работната височина, не го разтягайте прекалено, в противен случай има риск от отделяне. Винтовете на тръбната връзка трябва винаги да са здраво затегнати.

- Не докосвайте режещото острие, докато батерията е монтирана в инструмента.
- Не позволявайте на деца или непрофесионалисти да достигат до този инструмент.
- Когато работите с инструмента, носете подходящи предпазни средства.
- Вертикалното удължаване и прибиране в първоначалното положение НЕ се препоръчва. Тази процедура трябва да се извършва на равна повърхност (за предпочитане на земята), за да се избегне всякакъв контакт на пръта с предмети в околността.



Ако върху пръта се упражнява твърде голям натиск, това води до огъване на оборудването и удължаването не се извършва гладко.

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења алата, личних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.



- Телескопски део телескопске продужне шипке је 120 цм – 190 цм, а радна дужина се може слободно одабрати у оквиру тог распона како би се смањио напор при почетном подешавању.
- Овај производ има безбедносни дугме-прекидач. Безбедносно дугме и прекидач морају се истовремено притиснути да би правилно функционисали.
- Телескопска шипка се може комбиновати са литијум-јонским алатима различитих произвођача и управља се прекидачем за пренос.
- Приликом коришћења телескопске шипке за подешавање радне висине, не извлачите је превише, јер постоји ризик од одвајања. Вртење на споју цеви увек мора бити чврсто затегнуто.

- Не додирујте сечиво док је батерија уграђена у алат.
- Не дозволите деци или непрофесионалцима приступ овом алату.
- При раду са алатом носите одговарајућу заштитну опрему.
- Вертикално издуживање и повлачење у почетни положај се НЕ препоручује. Овај поступак мора да се изврши на равnoj површини (по могућству на тлу) како би се избегао било какав контакт шипке са објектима у околини.



Ако се на шипку примени превише притиска, опрема ће се савити и продужење неће бити остварено без проблема.

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.



- Телескопски дио телескопског продужног штапа је 120 цм - 190 цм, а радна дужина може се слободно одабрати унутар распона ради смањења интензитета рада почетног постављања.
- Овај производ има прекидач с сигурносним гumbом. Сигурносни гumb и прекидач морају бити притиснути истовремено како би правилно функционирали.
- Телескопски штап може се комбиновати с алатима на литиј-јонску батерију различитих произвођача и управља се прекидачем за пренос.
- Приликом коришћења телескопског штапа за подешавање радне висине, немојте се прекомјерно протежати, иначе постоји ризик од одвајања. Вијци на споју цијеви увјек би требали бити чврсто затегнути.

- Не додирујте оштрицу док је батерија инсталирана у алату.
- Не допустите дјечи или не-стручњацима приступ овом алату.
- Приликом рада с алатом, носите одговарајућу сигурносну опрему.
- Вертикално продужење и повлачење у изворни положај НИЈЕ препоручљиво. Овај поступак мора се изводити на равnoj површини (по могућности на тлу), како би се избегао контакт штапа с предметима у околини.



Ако се превелик притисак примјени на штап, узрокује савијање опреме и продужење се не изводи глатко.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓK



Figyelmeztetés: Használat előtt alaposan olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása szerszámkárosodáshoz, fizikai sérüléshez és/vagy vagyoni kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja a jövőbeli hivatkozás érdekében.



- A teleszkópos kiterjesztő rúd teleszkópos része 120 cm - 190 cm, és a munkahossz szabadon választható a tartományon belül, hogy csökkentse a kezdeti beállítás munkaterhelését.
- Ez a termék egy biztonsági gombbal ellátott kapcsolóval rendelkezik. A biztonsági gombot és a kapcsolót egyszerre kell megnyomni a megfelelő működéshez.
- A teleszkópos rúd különböző gyártók lítium akkumulátoros szerszámaival kombinálható, és a váltókapcsolóval működtethető.
- A teleszkópos rúd használatakor a munkamagasság beállításához ne nyújtsa túl, különben fennáll a leválás kockázata. A csövek csatlakozásán lévő csavarokat mindig szorosan meg kell húzni.

- Ne érintse meg a vágóélt, miközben az akkumulátor a szerszámban van.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy nem szakemberek hozzáférjenek ehhez a szerszámmal.
- A szerszám használata során viseljen megfelelő védőfelszerelést.
- A függőleges kiterjesztés és az eredeti pozícióra való visszahúzás NEM ajánlott. Ezt a műveletet sík felületen (lehetőleg a földön) kell végrehajtani, hogy elkerülje a rúd érintkezését a környező tárgyakkal.



Ha túl nagy nyomást gyakorol a rúdra, az berúgást okoz, és a kiterjesztés nem történik meg simán.

Instrucciones de seguridad



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar la herramienta. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en la herramienta, lesiones personales y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.



- La sección telescópica del poste extensible mide entre 120 cm y 190 cm, y la longitud de trabajo se puede seleccionar libremente dentro de este rango para reducir el esfuerzo necesario para la configuración inicial.
- Este producto tiene un interruptor con un botón de seguridad. El botón de seguridad y el interruptor deben pulsarse simultáneamente para que funcione correctamente.
- El palo telescópico se puede combinar con herramientas alimentadas por baterías de iones de litio de varios fabricantes y se acciona mediante un interruptor de transferencia.
- Cuando utilice el poste telescópico para ajustar la altura de trabajo, no se incline demasiado, ya que esto podría provocar que se desprendiera. Los tornillos de la unión deben estar siempre bien apretados.

- No toque la hoja mientras la batería esté instalada en la herramienta.
- No permita que niños o personas no especializadas tengan acceso a esta herramienta.
- Cuando trabaje con la herramienta, utilice el equipo de seguridad adecuado.
- NO se recomienda la extensión vertical y la retracción a la posición original. Este procedimiento debe realizarse sobre una superficie plana (preferiblemente en el suelo) para evitar el contacto entre la varilla y los objetos circundantes.



Si se aplica demasiada presión a la varilla, el equipo se dobla y la extensión no funciona correctamente.

EN. ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

IT. SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!
In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

EL. ΑΠΟΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

BG. УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се извърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструментата са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се извърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не извърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!
В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

SR. ЕКОЛОШКО ОДЛАГАЊЕ

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Паковање, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одложити на одговарајући начин. Пластични делови алата означени су у складу са материјалом од кога су направљени, што омогућава њихово еколошко и раздвојено одлагање захваљујући расположивим објектима за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одлажите електричне алате са кућним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

HR. ODLAGANJE U OKOLIŠU

Kako bi se izbjegle štete tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i jedinica i dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se odložiti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Не одлажите електричне алате заједно с кућним отпадом!

У складу с Европском директивом 2002/96/EZ о отпадној електричној и електронској опреми и нјезином provedбом у складу с националним законодавством, електрични алати који су досегли крај свог животног вијека морају се одвојено прикупљати и вратити у погон за рециклирање који је еколошки прихватљив.

HU. KÖRNYEZETVÉDELMI ELLENŐRZÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi környezetbarát és differenciált ártalmatlanításukat a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

ES. ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe entregarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su eliminación respetuosa con el medio ambiente y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No deseches las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".